

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	<i>L</i>	Press
	<i>6-7</i>	Mis.
<i>67</i> Dated	<i>4. 1. 1861</i>	<i>19</i>

67

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
4th January 1861.*

No. 6. Read the following letter from L. C. INNES, Esq., Civil Judge of Nundial, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Judicial Department, Fort Saint George, dated Kurnool, 15th November 1860, No. 9.

I have the honor to forward the accompanying Original Petition with translation.

2. The Petitioner is widow of the late District Moonsiff of Kurnool who was pensioned on the 8th October 1858.

3. He died when returning from a pilgrimage to Mecca on the 22nd July 1860.

4. The precedents cited by the Petitioner appear to warrant her application for a pension for herself and I have therefore the honor to submit her petition for the consideration of Government of which her husband was for many years a very faithful and very able servant.

Translation of a Petition from BADSHA BIBI, wife of SAIYED KHAJA AHMAD SAHEB, deceased, to L. C. INNES, Esq., Civil Judge of Nundial.

On the assumption of this country by the British Government, the old servants of the Nawáb and other persons connected with him were pensioned by Commissioner Blane, while some of them received appointment under the British Government. These were viz:—

Naunaud khán Súriyazai, was appointed a Tahsildar.

Razzák Miyán do. and the Petitioner's husband, Saiyed Khájá Ahmad Sáheb was appointed as Moofly.

When Razzák Miyán tendered his resignation (in 1842) he was assigned a pension by the recommendation of Mr. Bailey. In the same manner on my husband's tendering his resignation, he was assigned by your recommendation, a pension of Rupees 99, on the 8th October 1858. Naunaud khán having expired in his appointment, Mr. Scott, the Commissioner, has assigned a pension of Rupees 25 on his widow. Razzák Miyán, who was assigned a pension as stated above, having expired, a pension of Rupees 20 was settled on his widow. When the widows of these pensioners are entitled to a pension, it will be clearly perceptible to your honor that your helpless Petitioner, the widow of the pensioner Saiyad Khájá Ahmed Sáheb is also entitled to a similar pension.

Besides this, there are some persons in Kurnool who receive pension because they are the heirs of some gentlemen who were the companions of the Nawáb. But the claims of your humble Petitioner the widow of a deceased pensioner are stronger than the claims of those persons. These gentlemen were merely the companions of the late Nawáb of Kurnool, while the husband of the Petitioner was not only a companion of the late Nawáb of Kurnool, but also served under him in a cognate post. When the heirs of the companions of the late Nawáb are assigned a pension by the Government on that score, it would not be extraordinary for the Circar to consider your humble Petitioner, widow of the deceased pensioner entitled to a pension.

I beg therefore you will after taking the above mentioned circumstances into your consideration recommend your humble Petitioner and cause a provision to be made for her maintenance by assigning a pension.

Mark of Bádshá Bíbi.

(True Translation.)

(Signed) L. C. INNES,
Civil Judge.

No. 7.

* *Widow of the late Saiyed Khaja Ahmed Sahib, District Moonsiff of Kurnool, to whom a superannuation pension was granted under date 8th October 1858.*

† *Vide* paras. 6 @ 8 of the letter from the Commissioner of Kurnool, 31st January 1843, No. 7, and Order thereon, dated 7th March 1843, No. 46, para. 2.

Under these circumstances, they must decline

The Government observe that the precedents cited by the Petitioner* Badsha Bibi in support of her application for a pension, are the cases of parties† who were members of the Mootafarakhat of the Nawab of Kurnool—that the name of her husband does not appear in such List, and that he was merely a superannuated pensioner of the British Government.

از جانب بادشاه فیروز قاجار احمد صاحب تونی بعد از گذارنش عاکوی که معروف میهمی که همه ملک سرکار علاقه بین آبادی و فواید صاحب
کی قیام او در این شهر جو جوتهی آن سبکو کشته شد و پیش کین می رنجند و کان کو خالی پس کین و نیکی عیوض او را کامان لیا از کرب
اراده

نوشته خان سیرازی کو تحصیلداری —

نذاق مہمان کو
صدر

عربی گذار کے شہر فرید خواجہ احمد صاحب کی مفتی گری۔

بہم لوکان کو اسموافق مقرر کئے۔

معهود ۱۸۴۲ عیسوی زان میان رضی نامہ دینی اونکی با بین کمشنر سلیما سفارشی کرکرنسیدین کرکری میسای مری شور رضی نامہ
 دینی ایسکے سفارشی اور ۱۸۵۶ عیسوی تا ۱۸۵۸ ماداکتو کرکری مری شو کو فوہر نو رو پیہ مقرر ہوئی تھی نقیضان نوکری ہر فوہر ہوتی اس کے لئے وجہ
 کو کمشنر اسکات صاحب چیس بیسید کر دی ہیں۔ نوکری رضی نامہ بکرنسیدین ای سو زاق میان فوت ہوئی معہ اونکی اور کو
 بیسید بیہ مقرر ای ایٹ جیک بہر لوکان کو عورتان بیسک مستحق ہوئی ہیں تو فوہر بیسیدین ای عورتین بیوہ ہی بیسک جقدار ہوں سیکار کار
 یقین سمجھئے۔ سوال ایسکے کرکری کہ مری کے متفرقات لوکان کے علاقہ بیسیدین ای سو اونکی مقبض فوہر بیسیدین کی وجہ کا
 حق غالب تہا کی کو کو لوک کی متفرقات نوکران فقط اونکی مصافحت ای ہیں اور بیسیدین لوکان مصافحت اور بیسیدین کو داری کو کرکری ہی
 بجلائی ہیں سیکے فقط مصافحت متفرقات علاقہ کو کرکری ہیں تو بیسیدین ای سو علاقہ کو بیسک جقدار سمجھا جائے ہیں۔
 ہمہ حقیقت یہاں کرکری پرورش کرکری سفارشی کرکرنسیدین مقرر زان اونکی کرکرید وار ہوں فقط ۵ علامتہ پادشہ بادشاہ

Col. Pro. 10th June 1845 - Act 142.
— 26th January 1859 - Act 70.
— 3rd Feb 1860 - Act 4.
Pub. Sep. 8th Oct 1868. Oct 293.

Indicial 1860 Sept
From Proo of Vamp.
The Civil Judge
of Hindial
The Chief Secretary
to Government
Indicial Deptt
Fort St. George

Dated 15th Nov 1860
Revised - 21st -
Inc 2.

N^o 1936.

N^o 9

Forwarding translation
& original of a petition
from the widow of the
late Distt Moonsiff
of Kurnool
Enclosures 2

C 22 Gen
R 3 Jan 61

Ind 1860

4.
Judicial Dept. B

Proceedings of the Madras Government.

Read the following
letter from the Civil Judge
of Muddial.

(Dated 15th Nov 1860. No. 9)

Order thereon. 4 January 1861. No. 14. C

The Govt observe that
the precedents cited by
widows of the late Rajah Raja the Petitioner "Radosha Bide
Shumad Sahib, Special Provision in support of her applica-
tion for a pension, are the
a Supersession pension
was granted under date 8th cases of parties who
October, 1858.
were members of the pro-
taferakhat of the Nawab
from the Council of Karnool. 31st of Karnool. That the (same
January 1863. No. 1 & Order thereon
dated 7th March 1863. No. 10, p. 2. of her husband does not
appear in such list.
and that he was merely
a Superseded pen-
sioner of the British Gov-
ernment. Under these cir-
cumstances, they must
decline to entertain her
application.

To the Civil Judge of Muddial. 18th 1861

JP
86/10/1

Order No. 14
No. 1436.

I have been thinking
 of writing to you for some
 time but have been so busy
 that I could not find time
 to do so. I am now in
 the city and have been
 very busy with my work.
 I hope to write to you
 again soon. I am
 very much interested in
 the work you are doing.
 I am
 Yours truly
 J. D. Smith

2. The Civil Judge is
 reminded that he should
 have quoted the dates of
 the precedents to which he
 refers in para 4 of his letter,
 and that his omission to
 do so has not only outlaid
 labor on the Office Es-
 tablishment in tracing them,
 but has caused delay in
 the disposal of the appli-
 cation.

To the Civil Judge
 at Kandial } depd 8th

J. D. Smith

I have been thinking
 of writing to you for some
 time but have been so busy
 that I could not find time
 to do so. I am now in
 the city and have been
 very busy with my work.
 I hope to write to you
 again soon. I am
 very much interested in
 the work you are doing.
 I am
 Yours truly
 J. D. Smith

Application for a pension
from the widow of
John Smith deceased
Resident.

(3)

Pro of Mary
Lucille 877 Depant

Vol.

Proceedings of Gov.

274 January 1861

For Name stated
Government's desire to establish
the application of Andrew (John)
widow of the late (James) (John)
Andrew (John) (John) (John)
off of (John) for a pension

607

22 Dec.
R 3 Jan 1861